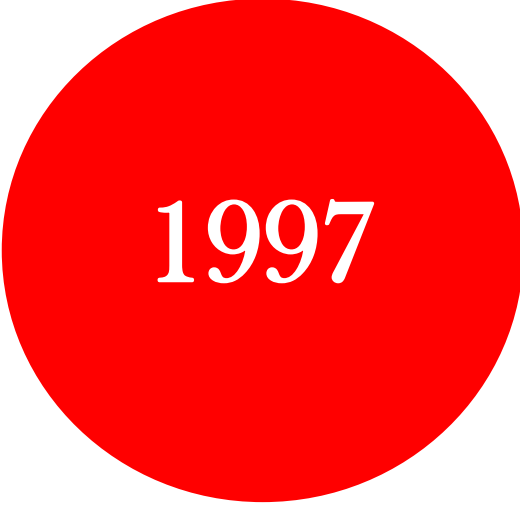




1997



Marcin Lipiński



Wizyta w dyrekcji zarządu mostu Honshū-Shikoku, Okayama.
Site visit at the Honshū-Shikoku Bridge authority.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



Wizyta w dyrekcji zarządu mostu Honshū-Shikoku, Okayama.
Site visit at the Honshū-Shikoku Bridge authority.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



Wielki Most Seto łącząc wyspy Honsiu i Shikoku przechodzi przez 5 wysepek na Japońskim Morzu Wewnętrznym.
The Great Seto Bridge connecting Honshū and Shikoku islands crosses five small islands in the Seto Inland Sea.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



W siedzibie Centralnej Dyrekcji Kolei Japońskich JR Tokai w Tokio.
Meeting in the JR Tokai head office.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



W zakładach taboru kolejowego Kawasaki w Kobe.
Visit to the Kawasaki Rolling Stock Company in Kobe.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



Pociąg inspekcyjny na stacji Tokyo Kanda.
Doctor Yellow, inspection train at Tokyo Kanda station.

Szkolenie pt. Privatisation of national railway.
Japonia, październik 1997 r. (foto: ze zbiorów Marcina Lipińskiego).



Ryszard Wnuk



W Międzynarodowym Centrum JICA w Yokohamie.
In JICA Yokohama International Center.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



Spacer ulicami Yokohamy.
Through the streets of Yokohama.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



Yokohama Landmark Tower - najwyższy budynek w całej Japonii, posiada 70 kondygnacji.
The Yokohama Landmark Tower - the tallest building in Japan, has 70 floors.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r.



Degustacja japońskich potraw.
Delicious Japanese food.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



W klubie karaoke.
Great fun in the karaoke club.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



Z dyplomem ukończenia kursu.
With diploma course.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



Na zakończenie - wszyscy razem.
All together, the end of JICA training in Yokohama.

Szkolenie pt. Energy Efficiency for CEE Countries.
Japonia, 19 października – 15 listopada 1997 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Ryszarda Wnuka).



1998



Roman Babut



Dr Ludomir Duda i dr inż. Roman Babut z Krajowej Agencji Poszanowania Energii S.A. (KAPE) na szkoleniu w Tokio.
Dr Ludomir Duda and Dr Roman Babut of the Polish National Energy Conservation Agency on training in Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Lotnisko Narita w Tokio - oczekiwanie na transfer do Centrum JICA.

Narita Airport in Tokyo - waiting for transfer to the JICA Center.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).

Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Święta Góra Fuji w porze kwitnienia wiśni.
Mount Fuji in sakura time.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



JICA Międzynarodowe Centrum Tokio powitało nas pełnią „sakury”, Tokio-Nishihara - nasz dom w Japonii.
JICA Tokyo International Center (TIC) welcomed us with full Sakura time, Tokyo-Nishihara - our home in Japan.

Szkolenie pt. „Energy Efficiency” (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuły).



Identyfikator JICA.
JICA ID card.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (dokument: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Szkolenie informacyjne JICA w Tokio.
JICA's orientation training in Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Mój pierwszy wiosenny „śniežno-biały” spacer. Trudno uwierzyć, ale to kwiaty wiśni, Tokio.
My first „snow-white” spring walk. Hard to believe, but these are cherry flowers, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



W recepcji partnerskiego Japońskiego Centrum Poszanowania Energii, Tokio.
In reception of the Japan Energy Conservation Center (ECCJ), Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Zespoły ECCJ Tokio i KAPE Warszawa, Tokio.
Welcome and a family photo - teams of ECCJ Tokyo and KAPE Warszawa, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Chwila relaksu, Tokio.
A bit of relax, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Posąg Wielkiego Buddy odlany z brązu w 1252 r., Kamakura City.
The bronze statue of Great Buddha casted in 1252, Kamakura City.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Posąg Wielkiego Buddy także od wewnątrz, Kamakura.
The statue of the Great Buddha from inside also, Kamakura City.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Nad Zatoką Sagami w prefekturze Kanagawa.
Sagami Bay in Kanagawa Prefecture.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Elektrownia wodna.
Hydro-power plant.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Karty telefoniczne pomagały bardzo w łączności z Polską.
Pre-paid telephone cards helped to keep communication with Poland.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Telephone cards showing exit of the tunnel in the middle of the Tokyo Bay and the estacade.



Przejazd do Huty Stali Kimitsu - tunelem (8,5 km) pod Zatoką Tokijską i estakadą nad wzburzonymi wodami Zatoki (10 km).
In transfer to Kimitsu Steelworks - via underwater tunnel (8,5 km) and estacade over stormy waters of Tokyo Bay (10 km).

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



W Hucie Stali „Kimitsu”.

At the Kimitsu Steelworks.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).

Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Wizyta w parku tokijskim i ... jesteśmy świadkami ślubu, Tokio.
Visit to Tokyo's garden and ... we witnessed a wedding ceremony, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Tradycyjna ceremonia ślubna, Tokio.
The traditional Japanese Wedding Ceremony, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Małe restauracyjki rodzinne w Nishihara, Tokio.
Visit to a small family restaurant in Nishihara, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



W sushi-barze, w towarzystwie Pana Koichi, absolwenta Uniwersytetu Warszawskiego, Tokio.
Visit to sushi-bar, in company of Koichi san, graduate of Warsaw University, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Relacja w miesięczniku filatelistycznym YUSHU z mojego spotkania z japońskimi filatelistami olimpijczykami, Tokio.
Information in the philatelic monthly magazine YUSHU of my meeting with Japanese Olympic stamp collectors, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Niezwykła architektura - widok ogólny z Shinjuku, Tokio.
Remarkable architecture - overview from Shinjuku, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Niezwykła architektura - patrząc do góry i z góry w dół, Shinjuku, Tokio.
Remarkable architecture - looking from down to the top, and from the top down, Shinjuku, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Podróż metrem i przesiadki na 6 poziomach stacji Shinjuku, to zawsze wyzwanie, Tokio.
Traveling by underground and changing at multi-level Shinjuku station, is always a challenge, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Rodzina Państwa Wierzbów mieszkająca w Tokio pokazuje nam piękno Japonii, okolice Tokio.
Wierzba's family living in Tokyo shows us the beauty of Japan, vicinity of Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



W zachwycie dla cudów „sakury” wokół Tokio.
The ecstasy for the wonders of the "sakura" around Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Tokio z okna autobusu.
Tokyo through bus windows.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



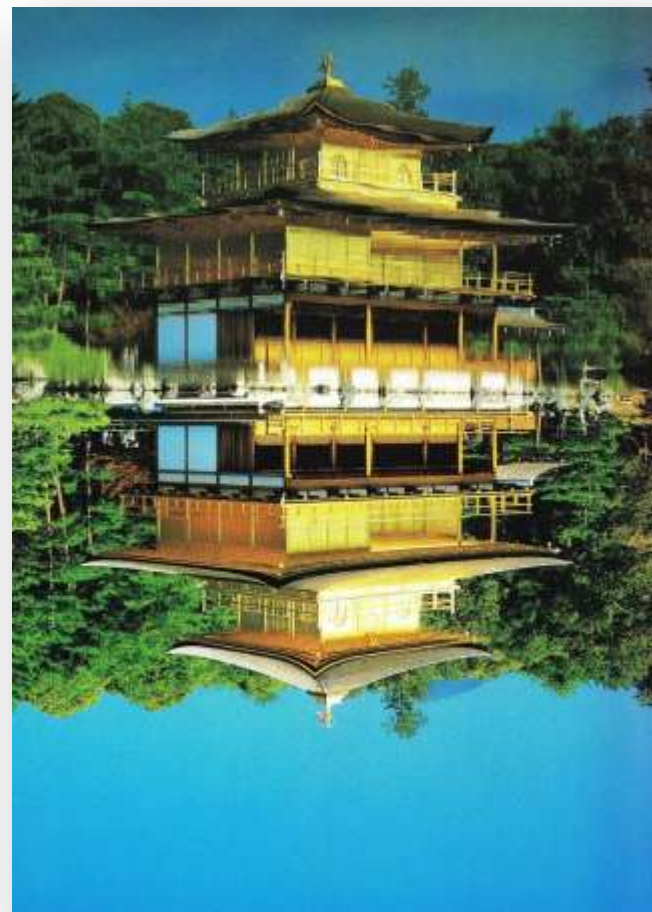
Zostałem poinformowany, że „sake” to najzdrowszy napój Japończyków, Tokio.
I've been informed that „sake” it the most healthy drink for Japanese, Tokyo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Kioto - historyczne sanktuarium Japończyków.
Kyoto - a historical sanctuary for Japanese.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Czy tylko w Krakowie domy stanęły na głowie ... ? Asa, tada rasa ... ?
Do only houses in Kraków stand up side down? Asa, tada rasa ... ?

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Kinkajuji Pawilon - cały pokryty złotem, Kioto.
Kinkajuji Temple - the whole coated with gold, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Pamięć i respekt dla zmarłych, Kioto.
Memory and respect for the deceased, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



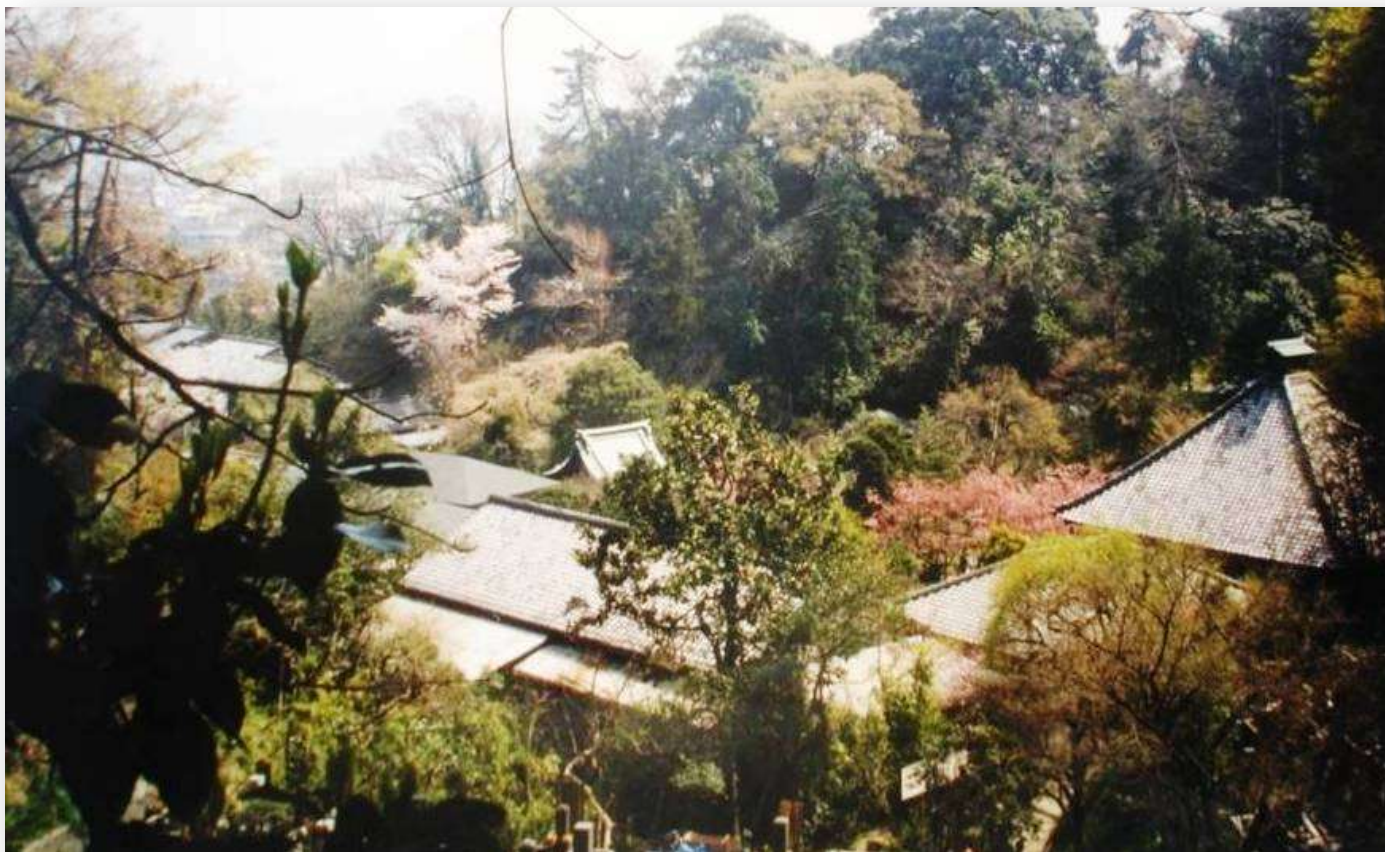
Pamięć i respekt dla zmarłych ... oraz pierwsze wiosenne kwiaty, Kioto.
Memory and respect for deceased ... and the early spring flowers, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Tradycyjne dachy starojapońskie, Kioto.
Old-style Japanese roofs, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Harmonia gór i domów, Kioto.
A harmony of mountains and houses, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Brama do prywatnego domu, Kioto.
Private house entrance, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Rodzinne foto, Kioto.
A family photo, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Lekcje historii i przyrody, Kioto.
Lessons of history and nature, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Japońska wiosna, Kioto.
Japanese spring, Kyoto.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Międzynarodowe Centrum JICA w Sapporo.
JICA Sapporo International Center.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Dyskusja o efektywności energetycznej w Fabryce Produktów Mlecznych „Milky Star”, Sapporo.
Discussion on energy efficiency plan in the „Milky Star” Dairy, Sapporo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Nawet japońskie piwo „Sapporo” jest energooszczędne, Stary Browar, Sapporo.
Even Japanese beer „Sapporo” is energy efficient, Old Brewery Sapporo.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



„Złota” skocznia narciarska Okurayama w Sapporo – Wojciech Fortuna zdobył tutaj złoty medal olimpijski w 1972.
The „Golden” Okurayama Ski Jump in Sapporo - Wojciech Fortuna won the Olympic gold medal here for Poland in 1972.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



Certificate

This is to certify that Dr. Roman Andrzej BABUT
has successfully completed the Individual Training Course
in Energy Conservation Technology
at The Energy Conservation Center, Japan
from April 1, 1998 *to* April 28, 1998
organized by the Japan International Cooperation
Agency under the International Cooperation
Programme of the Government of Japan.



PRESIDENT
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
JAPAN

Date: April 28, 1998





Epilog / Epilogue

Zaraz po powrocie z Japonii do Polski - w moim ogrodzie nad Zalewem Zegrzyńskim k. Warszawy zakwitły wiśnie.
Just after return from Japan to Poland - „sakura” in my garden at Zegrzyńskie Lake near Warsaw.

Szkolenie pt. Energy Efficiency (Counterpart Training).
Japonia, 30 marca – 29 kwietnia 1998 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Romana Babuta).



1999



Artur Malinowski



Artur Malinowski w kampusie Uniwersytetu Hokkaido.
Artur Malinowski in the campus of Hokkaido University.

Szkolenie pt. Catalytic Science.
Japonia, 24 maja – 25 listopada 1999 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Artura Malinowskiego).



Hokkaido University Museum w Sapporo.
Hokkaido University Museum in Sapporo.

Szkolenie pt. Catalytic Science.
Japonia, 24 maja – 25 listopada 1999 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Artura Malinowskiego).



Seminarium sprawozdawcze Catalysis Research Center, Uniwersytet Hokkaido.
Research Progress Seminar, Catalysis Research Center, Hokkaido University.

Szkolenie pt. Catalytic Science.
Japonia, 24 maja – 25 listopada 1999 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Artura Malinowskiego).



Wizyta na farmie z dyniami.
A visit to the farm with pumpkins.

Szkolenie pt. Catalytic Science.
Japonia, 24 maja – 25 listopada 1999 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Artura Malinowskiego).



Szymon Niemiec



Dr Szymon Niemiec z Profesorem Hitoshi Katai i zespołem chirurgów z National Cancer Institute.
Dr. Szymon Niemiec with Professor Hiroshi Katai from National Cancer Institute.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).



Zajęcia na sali operacyjnej w National Cancer Institute.
Classes in an Operating Theatre in National Cancer Institute.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).



Zajęcia na sali operacyjnej w National Cancer Institute.
Classes in an Operating Theatre in National Cancer Institute.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).



Dr Szymon Niemiec z Profesorem Harushi Udagawa, Kierownikiem Oddziału
Chirurgii Gastroenterologicznej w Toranomon Hospital.

Dr. Szymon Niemiec with Professor of Medicine Harushi Udagawa,
the Manager of Gastroenterology Surgery Department in Toranomon Hospital.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).



Uroczyste wręczenie certyfikatu ukończenia kursu.
Certificate Award Ceremony.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, Tokyo, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).

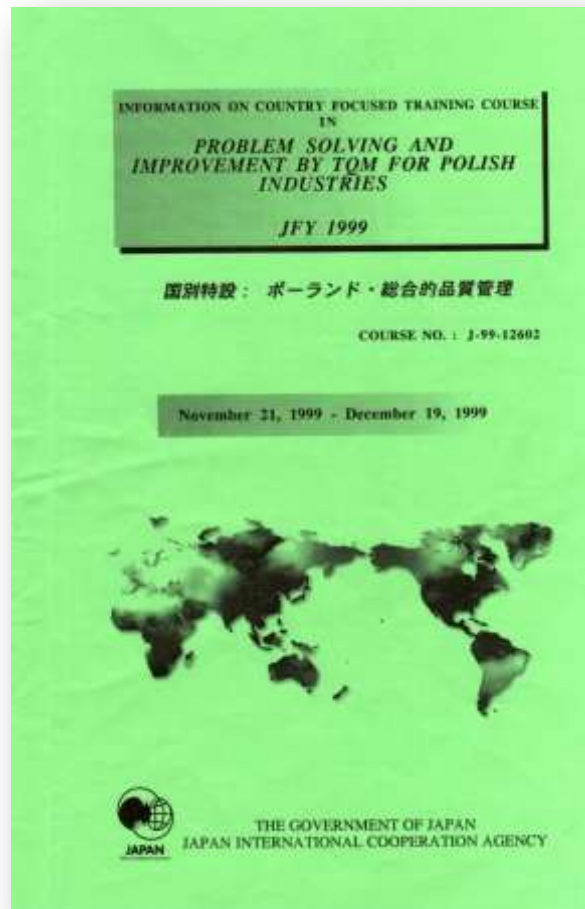


Certyfikat.
Certificate.

The Individual Training Course in Oncological Surgery and Endoscopy for Gastrointestinal Cancer.
Japonia, Tokyo, 20 lipca – 08 sierpnia 1999 r. (foto: ze zbiorów dr n. med. Szymona Niemca).



Katarzyna Wałkowicz
Krzysztof Wojtczak



Nasze szkolenie.
Our training.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (dokument: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).

I. ESSENTIAL FACTS

Course Title (No.)	Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries (J-99-12602)
Duration	November 21, 1999 - December 19, 1999
Deadline for Application	September 24, 1999 for acceptance of the the Embassy of Japan
Number of Participants	7
Language	English
Target Group	The directors or supervisors of productivity and quality improvement or consultants at the relevant* Polish small and medium enterprises that aim to introduce the TQM (Total Quality Management) methods to their own working environments. * The relevant enterprises: the Polish companies that have been involved in the UNDP's umbrella project on productivity improvement.
Course Objectives	Through the training course, participants are expected to: (1) acquire concepts and techniques to identify and solve specific problems that arise in their working environments; (2) be able to help their superiors introduce and promote TQM and standardization in their organizations (work/division /company); and (3) be able to transfer the basic knowledge and techniques of TQM and standardization to the staff of their own organizations upon return to Republic of Poland.
Training Institution	Japanese Standards Association Address : 3-11-15 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052 Japan TEL : 81-3-3583-8074 FAX : 81-3-3582-2390 (81 : country code for Japan, 3 : area code)
Accommodations	Tokyo International Centre (TIC) Address : 2-49-5, Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan TEL : 81-3-3485-7051 FAX : 81-3-3485-7904 (81 : country code for Japan, 3: area code) If no room is available at TIC, JICA will arrange accommodations for participants at other appropriate places.
Allowances & Expenses	The Government of Japan provides the following allowances and covers the following expenses through JICA in accordance with relevant laws and regulations. Details: Round-trip air ticket between an international airport designated by JICA and Japan, accommodation allowance, living allowance, outfit allowance, book allowance, shipping allowance, expenses for JICA study tours, free medical care for participants who become ill after arrival in JAPAN (costs related to preexisting illness, pregnancy and dental treatment are not included), etc.

Takie były założenia...
Essential facts...

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (dokument: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



I my to rozumiemy... Krzysztof Wojtczak, Marcin Wróbel, Łukasz Mentel, Andrzej Kasiński, Henryk Pająk, Agnieszka Glinka i Katarzyna Wałkowicz na szkoleniu JICA w Tokyo International Center (TIC), Tokio.

And we understand this... Krzysztof Wojtczak, Marcin Wróbel, Łukasz Mentel, Andrzej Kasiński, Henryk Pająk, Agnieszka Glinka and Katarzyna Wałkowicz in Tokyo International Center (TIC), Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Agnieszka Glinka



Andrzej Kasiński



Łukasz Mentel



Henryk Pająk



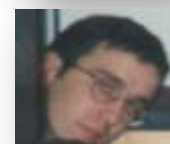
Katarzyna Wałkowicz



Krzysztof Wojtczak



Marcin Wróbel





Nasza grupa podczas lekcji fotografii, Tokio.
Our group at photography class, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Kursanci.
Trainees.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



To także kursanci, Mitsubishi Chemical Corp.
Trainees again, Mitsubishi Chemical Corp.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



W Komatsu.
In Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Przerwa obiadowa, Hitachi.
Lunch break, Hitachi.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Różne barwy Japonii.
Different colors of Japan.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).

観光インフォメーション

- (財)神戸市都市整備公社

●毎度ご乗車ありがとうございます。●

神戶夢風館

北野真人鑑定へのスタートポイント。

新神戸ローソウ

TEL(078) 271-1100(代)/FAX(078) 271-1100

 スカイライナー

日本國長。延平。庚子年一八月望中。

六田有馬ハフュー

〒657-01 神戸市東灘区大塚山町2-6 電話06-53-339

TEL (078) 891-0031 / FAX (078) 891-00



A map ... and all is clear!!

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



I poszli w bambusy!
Amongst bamboo trees!

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Jesień w Tokio.
Autumn in Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Jesień w Hakone.
Autumn in Hakone.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Nasz następny cel – Fujiyama.
Our next target – Fujiyama.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Piraci z Hakone.
Pirates from Hakone.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Łuczniczki podczas przerwy, Kamakura.
Archers take a break, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Zamek Himeji.
Himeji Castle.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Architektura drewniana, Kamakura.
Wooden architecture, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Architektura kosmiczna, Tokio.
Cosmic architecture, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Niewiele większy niż ja, Kamakura.
Not much larger than me, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Fotograf trzyma poziom, Pałac Cesarski, Tokio.
Photography at high level, Imperial Palace, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Dzwonniczki, Kamakura.
Bell ringers, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Boczne uliczki w Kioto.
Side streets in Kyoto.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Kolejna świątynia, Kamakura.
Another temple, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Gotowe do pracy na polu ryżowym, Kamakura.
Ready to work on rice paddies, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Chyba nasz?, Kamakura.
Probably ours?, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Japońska ceremonia ślubna, Tokio.
Japanese Wedding Ceremony, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



I znowu ślub, Tokio.
Wedding again, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



W drodze do pracy, Kamakura.
On the way to work, Kamakura.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Albo siedzisz spokojnie, albo gonią Ciebie psy, Tokio.
Either you sit quietly or you are chased by dogs, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Patrz i wybieraj! Menu w skali 1 : 1.
Look and choose! 1 : 1 menu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Nogi bolą, ale jeść trzeba, Komatsu.
Legs hurt, but we have to eat, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Ale i na ból nóg jest rada, Komatsu.
There is a way to prevent the pain, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Udało się!!, Komatsu.
We made it!!, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Znowu przy stole.
At the table again.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Badanie wytrzymałościowe makaronu, Komatsu.
The noodle tensile strength testing, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkiewicz).



Zwiedzanie może być niebezpieczne dla zdrowia.
Sightseeing might be hazardous to your health.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Karaoke – Heniu z naszym przyjacielem z Japonii, Komatsu.
Karaoke – Heniu with our friend from Japan, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Karaoke – Agnieszka z naszymi przyjaciółkami z Mongolii, Komatsu.
Karaoke – Agnieszka with our friends from Mongolia, Komatsu.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Rock z Polski!!!!
Rock from Poland!!!!

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Katarzyny Wałkowicz).



Braterstwo polsko – albańskie w TIC, Tokio.
Polish – Albanian brotherhood in TIC, Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



My tu gadu, gadu, a latka lecą, TIC w Tokio.
As we talk, time flies, TIC in Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



Zaawansowany taniec grupowy, TIC w Tokio.
Advanced group dancing, TIC in Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



I to by było na tyle... Polacy, Albańczycy, Samoańczycy, TIC w Tokio.
That's all, folks... Poles, Albanians, Samoans, TIC in Tokyo.

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (foto: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).



I po to było to wszystko...
We did it for this...

Szkolenie pt. Problem Solving and Improvement by TQM for Polish Industries.
Japonia, 21 listopada – 19 grudnia 1999 r. (dokument: ze zbiorów Krzysztofa Wojtczaka).